



23 031

EN USAGE INSTRUCTIONS

FR MODE D'EMPLOI

IT ISTRUZIONI PER L'USO

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

HR UPUTE ZA UPOTREBU

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

SQ UDHËZIME PËR PËRDORIM

DIGITAL CALIPER
PIED À COULISSE NUMÉRIQUE
CALIBRO DIGITALE
ΨΗΦΙΑΚΟ ΠΑΧΥΜΕΤΡΟ
DIGITALNI ŠUBLER
DIGITALNI ŠUBLER
ŠUBLER DIGITAL
DIGITÁLIS TOLÓMÉRŐ
SKAITMENINIS SLANKMATIS
KALIBĒR DIGJITAL

FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.

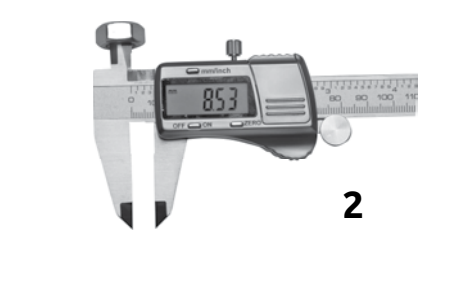
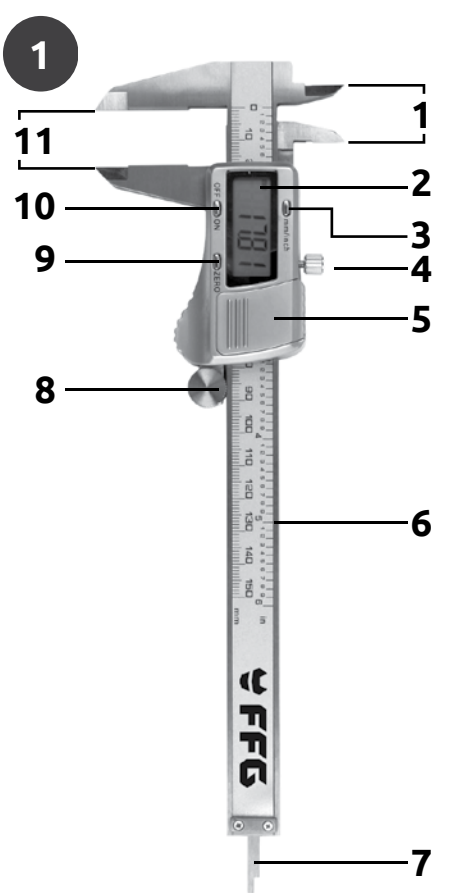
9 Km Attiki Odos

193 00 Aspropyrgos, Greece

+30 211 85 09 500

info@ffgroup-toolindustries.com

www.ffg-tools.com



ENGLISH

PRECAUTIONS

Only hold the caliper by the scale in order to avoid injuries from the sharp edges.
Keep out of reach of children.
Take care not to scratch delicate surfaces when measuring.

PRODUCT SPECIFICATIONS

TECHNICAL DATA		
Article Number		23 031
Measuring range	mm/inch	0-150 / 0-6
Resolution	mm/inch	0.01 / 0.0005
Accuracy	mm/inch	0.02 / 0.0001
Operating temperature	°C	0-40
Relative humidity	%	< 80
Auto shutdown		✓
Battery (2x supplied)		3V - CR2032

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Internal measuring jaws
2. LCD display
3. Measurement units selection button (mm/inch)
4. Locking screw
5. Battery cover
6. Scale
7. Depth measuring rod
8. Thumb wheel
9. Zero button
10. On/Off button
11. External measuring jaws

INTENDED USE

This instrument is intended for measuring various external and internal dimensions.

FUNCTIONS

- Zero setting at any position.
- Measurement units selection.
- Manual and automatic shut-off.

OPERATION

SET UP

1. Loosen the Locking screw (Fig. 1.4).
2. Gently close the caliper until the External measuring jaws (Fig. 1.11) are touching.
3. Switch on the caliper by pressing the On/Off button (Fig. 1.10) and set the zero position by pressing the Zero button (Fig. 1.9).
4. Select the required unit of measurement (mm/inch) by pressing the Measurement units selection button (Fig. 1.3).

The caliper is now ready to take start measuring.

MEASUREMENT

1. Position the caliper frame so that the jaws are positioned near the part to be measured.
2. Close the jaws so that they touch the part to measure.
3. Read the measurement on the LED screen.
4. Tighten the Locking screw in order not to lose the measurement.

NOTE

The caliper can be used to measure dimensions in the following ways:

- External dimensions measuring (Fig. 2.1).
- Internal dimensions measuring (Fig. 2.2).
- Depth measuring (Fig. 2.3).
- Step measuring (Fig. 2.4).

BATTERY REPLACING

A flashing or weak display indicates that the battery needs replacing. The battery can be replaced in the following way:

1. Remove the Battery cover (Fig. 1.5) by unscrewing the screw that holds it in place.
2. Remove the old battery.
3. Insert the new battery with the (+) side facing upwards.
4. Put the battery cover in its position again and screw it in place.

MAINTENANCE AND STORAGE

Clean the caliper with a dry cloth before storing.
Do not use cleaning agents such as benzene, acetone or similar.
Always store the caliper in its box in order to protect it from damage and dirt.
Remove the battery if the caliper is not to be used for a long period of time.

DISPOSAL

This product and its batteries must not be disposed together with domestic waste in compliance with relative legislation concerning waste of electrical and electronic equipment where applicable. Recycle raw materials instead of disposing them as waste.

EXPLANATION OF SYMBOLS

- Read and understand all safety and general instructions
- Dispose electrical and electronic equipment according to applicable directives and regulations
- Complies with applicable safety directives and relative standards

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS

Tenez le pied à coulisse uniquement par la graduation afin d'éviter les blessures dues aux bords tranchants.
Tenir hors de portée des enfants.
Veillez à ne pas rayer les surfaces délicates lors de la mesure.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		23 031
Plage de mesure	mm/inch	0-150 / 0-6
Résolution	mm/inch	0.01 / 0.0005
Précision	mm/inch	0.02 / 0.0001
Température de fonctionnement	°C	0-40
Humidité relative	%	< 80
Arrêt automatique		✓
Piles (2 fournies)		3V - CR2032

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Mâchoires de mesure internes
2. Écran LCD
3. Bouton de sélection des unités de mesure (mm/pouce)
4. Vis de verrouillage
5. Couvercle de la pile
6. Échelle
7. Toise de mesure de profondeur
8. Molette
9. Bouton zéro
10. Bouton marche/arrêt
11. Mâchoires de mesure externes

UTILISATION PRÉVUE

Cet instrument est destiné à mesurer diverses dimensions externes et internes.

FONCTIONS

- Mise à zéro à n'importe quelle position.
- Sélection des unités de mesure.
- Arrêt manuel et automatique.

FONCTIONNEMENT

CONFIGURATION

1. Desserrez la vis de blocage (Fig. 1.4).
2. Fermez délicatement le pied à coulisse jusqu'à ce que les mâchoires de mesure externes (Fig. 1.11) se touchent.
3. Allumez le pied à coulisse en appuyant sur le bouton On/Off (Fig. 1.10) et réglez la position zéro en appuyant sur le bouton Zéro (Fig. 1.9).
4. Sélectionnez l'unité de mesure souhaitée (mm/pouce) en appuyant sur le bouton de sélection des unités de mesure (Fig. 1.3).

Le pied à coulisse est maintenant prêt à prendre des mesures.

MESURE

1. Positionnez le pied à coulisse de manière à ce que les mâchoires soient proches de la pièce à mesurer.
2. Fermez les mâchoires de manière à ce qu'elles touchent la pièce à mesurer.
3. Lisez la mesure sur l'écran LED.
4. Vissez la vis de blocage pour ne pas perdre la mesure.

REMARQUE

Le pied à coulisse peut être utilisé pour mesurer des dimensions des manières suivantes:

- Mesure des dimensions extérieures (Fig. 2.1)
- Mesure des dimensions intérieures (Fig. 2.2)
- Mesure de la profondeur (Fig. 2.3)
- Mesure du pas (Fig. 2.4)

REPLACEMENT DE LA PILE

Un affichage clignotant ou faible indique que la pile doit être remplacée. Pour la remplacer, procédez comme suit:

1. Retirez le couvercle de la pile (Fig. 1.5) en dévissant la vis qui le maintient.
2. Retirez l'ancienne pile.
3. Insérez la nouvelle pile, le (+) vers le haut.
4. Remettez le couvercle de la pile en place et revissez-le.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Nettoyez l'étrier avec un chiffon sec avant de le ranger.
N'utilisez pas de produits de nettoyage tels que le benzène, l'acétone ou autres.
Rangez toujours l'étrier dans sa boîte afin de le protéger des dommages et de la saleté.
Retirez la pile si l'étrier ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

ÉLIMINATION

Ce produit et ses batteries ne doivent pas être jetés avec les ordes ménagères, conformément à la législation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, le cas échéant. Recyclez les matières premières plutôt que de les jeter.

EXPLICATION DES SYMBOLES

- Read and understand all safety and general instructions
- Dispose electrical and electronic equipment according to applicable directives and regulations
- Complies with applicable safety directives and relative standards

ITALIANO

PRECAUZIONI

Tenere il calibro solo per il gradino per evitare lesioni causate dai bordi taglienti.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Fare attenzione a non graffiare le superfici delicate durante la misurazione.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DATI TECNICI		
Numero dell'articolo		23 031
Campo di misura	mm/inch	0-150 / 0-6
Risoluzione	mm/inch	0.01 / 0.0005
Precisione	mm/inch	0.02 / 0.0001
Temperatura di esercizio	°C	0-40
Umidità relativa	%	< 80
Spegnimento automatico		✓
Batteria (2 batterie in dotazione)		3V - CR2032

IDENTIFICAZIONE (FIG. 1)

1. Ganasce di misura interne
2. Display LCD
3. Pulsante di selezione unità di misura (mm/inch)
4. Vite di bloccaggio
5. Coperchio batteria
6. Scala
7. Asta di misura della profondità
8. Rotella di regolazione
9. Pulsante di azzeramento
10. Pulsante di On/Off
11. Ganasce di misura esterne

USO PREVISTO

Questo strumento è destinato alla misurazione di varie dimensioni esterne e interne.

FUNZIONI

- Azzeramento in qualsiasi posizione.
- Selezione dell'unità di misura.
- Spegnimento manuale e automatico.

FUNZIONAMENTO

INSTALLAZIONE

1. Allentare la vite di bloccaggio (Fig. 1.4).
2. Chiudere delicatamente il calibro finché le ganasce di misura esterne (Fig. 1.11) non si toccano.
3. Accendere il calibro premendo il pulsante On/Off (Fig. 1.10) e impostare la posizione zero premendo il pulsante Zero (Fig. 1.9).
4. Selezionare l'unità di misura desiderata (mm/pollici) premendo il pulsante di selezione delle unità di misura (Fig. 1.3).

Il calibro è ora pronto per iniziare la misurazione.

MISURAZIONE

1. Posizionare il telaio del calibro in modo che le ganasce siano vicine al pezzo da misurare.
2. Chiudere le ganasce in modo che tocchino il pezzo da misurare.
3. Leggere la misurazione sul display LED.
4. Serrare la vite di bloccaggio per non perdere la misurazione.

NOTA

Il calibro può essere utilizzato per misurare le dimensioni nei seguenti modi:

- Misurazione di dimensioni esterne (Fig. 2.1).
- Misurazione di dimensioni interne (Fig. 2.2).
- Misurazione della profondità (Fig. 2.3).
- Misurazione del gradino (Fig. 2.4).

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Un display lampeggiante o debole indica che è necessario sostituire la batteria. La batteria può essere sostituita nel modo seguente:

1. Rimuovere il coperchio della batteria (Fig. 1.5) svitando la vite che lo tiene in posizione.
2. Rimuovere la vecchia batteria.
3. Inserire la nuova batteria con il lato (+) rivolto verso l'alto.
4. Riposizionare il coperchio della batteria e avvitarlo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Pulire il calibro con un panno asciutto prima di riporlo.
Non utilizzare detergenti come benzene, acetone o simili.
Conservare sempre il calibro nella sua scatola per proteggerlo da danni e sporco.
Rimuovere la batteria se il calibro non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

SMALTIMENTO

Questo prodotto e le relative batterie non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, in conformità con la normativa vigente in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ove applicabile. Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni generali e di sicurezza
- Smaltire l'elettricità ed apparecchiature elettroniche secondo le direttive e i regolamenti applicabili
- Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Κρατήστε το παχύμετρο μόνο από την κλίμακα για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό από τα αιχμηρά άκρα.
Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
Προσέξτε μην γρατσουνίσετε ευαίσθητες επιφάνειες κατά τη μέτρηση.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Αριθμός προϊόντος		23 031
Εύρος μέτρησης	mm/inch	0-150 / 0-6
Ένδειξη μέτρησης	mm/inch	0.01 / 0.0005
Ακρίβεια μέτρησης	mm/inch	0.02 / 0.0001
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	0-40
Σχετική υγρασία λειτουργίας	%	< 80
Αυτόματη απενεργοποίηση		✓
Μπαταρία (παρέχονται 2τμχ)		3V - CR2032

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1)

1. Σιαγόνες μέτρησης εσωτερικών διαστάσεων
2. Οθόνη LCD
3. Κουμπί επιλογής μονάδων μέτρησης (mm/inch)
4. Βίδα κλειδώματος
5. Κάλυμμα μπαταρίας
6. Κλίμακα
7. Ράβδος μέτρησης βάθους
8. Τροχός αντίχειρα
9. Κουμπί μηδενισμού
10. Κουμπί On/Off
11. Σιαγόνες μέτρησης εξωτερικών διαστάσεων

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το όργανο προορίζεται για τη μέτρηση διαφόρων εξωτερικών και εσωτερικών διαστάσεων.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

- Δυνατότητα μηδενισμού σε οποιαδήποτε θέση.
- Επιλογή μονάδων μέτρησης.
- Χειροκίνητη και αυτόματη απενεργοποίηση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

1. Χαλαρώστε τη βίδα κλειδώματος (Εικ. 1.4).
2. Κλείστε απαλά τις σιαγόνες μέτρησης εξωτερικών διαστάσεων (Εικ. 1.11) μέχρι να ακουμπήσουν μεταξύ τους.
3. Ενεργοποιήστε το παχύμετρο πατώντας το κουμπί On/Off (Εικ. 1.10) και ρυθμίστε τη θέση μηδέν πατώντας το Κουμπί μηδενισμού (Εικ. 1.9).
4. Επιλέξτε την απαιτούμενη μονάδα μέτρησης (mm/pollici) πατώντας το Κουμπί επιλογής μονάδων μέτρησης (Εικ. 1.3).

Το παχύμετρο είναι έτοιμο προς χρήση.

ΜΕΤΡΗΣΗ

1. Τοποθετήστε το πλαίσιο του παχύμετρου έτσι ώστε οι σιαγόνες να βρίσκονται κοντά στην περιοχή που θα μετρήσετε.
2. Κλείστε τις σιαγόνες έτσι ώστε να αγγίζουν την περιοχή που θα μετρήσετε.
3. Διαβάστε τη μέτρηση στην οθόνη LED.
4. Σφίξτε τη βίδα κλειδώματος για να μην χάσετε την τιμή της μέτρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το παχύμετρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση διαστάσεων με τους εξής τρόπους:
► Μέτρηση εξωτερικών διαστάσεων (Εικ. 2.1).
► Μέτρηση εσωτερικών διαστάσεων (Εικ. 2.2).
► Μέτρηση βάθους (Εικ. 2.3).
► Μέτρηση βήματος (Εικ. 2.4).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση εάν η οθόνη αναβοσβήνει ή είναι ακίνητη. Η μπαταρία μπορεί να αντικατασταθεί με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας (Εικ. 1.5) ξεβιδώνοντας τη βίδα που το συγκρατεί στη θέση του.
2. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία.
3. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την πλευρά (+) στραμμένη προς τα πάνω.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της μπαταρίας στη θέση του και βιδώστε το στη θέση του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Καθαρίστε το παχύμετρο με ένα στεγνό πανί πριν το αποθηκεύσετε.
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά όπως βενζίνη, ακετόνη ή παρόμοια.
Αποθηκεύετε πάντα το παχύμετρο στο κουτί του για να το προστατεύετε από ζημιές και βρωμιές.
Αφαιρέστε την μπαταρία εάν το παχύμετρο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Αυτό το προϊόν και οι μπαταρίες του δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, όπου ισχύει. Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε ως απόβλητα.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

- Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις γενικές
- Απορρίψτε τον ηλεκτρολογικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και κανονισμούς
- Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα

